

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

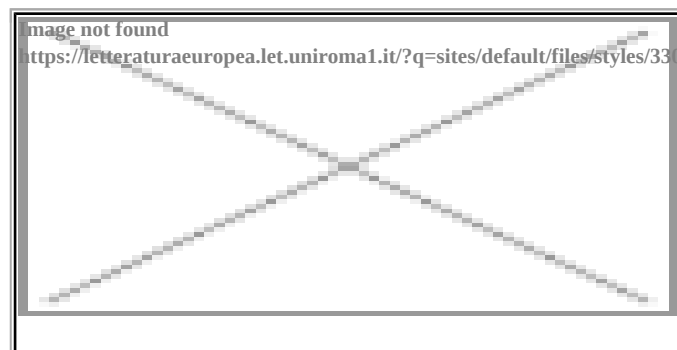
Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > AIMERIC DE PEGUILHAN > EDIZIONE > Si cum l'arbres que per sobrecargar > Tradizione manoscritta > CANZONIERE Q

CANZONIERE Q

- letto 280 volte

Edizione diplomatica



Aimiricus.

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/Q%201.jpg&itok=6XXLB9fL>

A

issi con l'arbre qi p(er) sobre carga
Frai(n)g si meteis e p(er)t son fruic e s
Ai eu p(er)duda ma bella madona e
mo(n) entere sen frac p(er) sobra m ar.

Edizione diplomatico-interpretativa

Aimiricus.	Q ue asazos ne segual so talenz.
	E si noi a de chascun me sclamen.
	N e bona sola luna meitaz.
A issi con l'arbre qi p(er) sobre carga	C ar b(i)eu de uen ho(m) p(er) sobre saber.
Frai(n)g si meteis e p(er)t son fruib e s	N essis eu ua mai(n)taz uez folian.
Ai eu p(er)duda ma bella madona e	P (er) q(ue) seschai con auen loc mes clan.
mo(n) entere sen frac p(er) sobra m ar.	S en afoldaz qil sap gen retenir.
Po se eut me(n) sui apoderatz .	P o, se eut men sui apoderaz,
Anc iorn no fi mo(n) dan adessien.	a nc iorn no fi mon dan ad essien;
Anz encuic far tut so q(ue) fas absen.	L anz en quic far tut so que fas ab sen
Masar conosc q(ue) trop sobra foldaz.	A n z uauc mo(n) mal qeren (et) chercan.
	P er q(e)u uoil mais p(er)dre (et)far mo(n) dan
	A buos do(n)na qab outra co(n)qerer.
	F ar eu ciuich far ab aqest dan mo(n) pro.
	E qe sauis ab aqesta folor.
	P (er) o alei de fol fui am ador.
	M auez adeiz on peiz mi fai plus bon.
E no(n) es ben qe ho(m) sia trop se(i)naz.	E non es ben qe hom sia tro seinaz
Q e asazos ne segual so talenz.	q e a sazoz ne segual so talenz,
E si noi a de chascun me sclamen.	N e si m'avez adeiz qe n'avez des clercs non.
N e bona sola luna meitaz.	P (er) bona sola luna meitaz en plor
C ar b(i)eu de uen ho(m) p(er) sobre saber.	E car bo(m) de vol n'oni, (e) n'ob dolor,
N essis eu ua mai(n)taz uez folian.	E des is a mort q(a) n'avez folian, faison.
P (er) q(ue) seschai con auen loc mes clan.	C e basel'se chait sonat ande mesclan
S en afoldaz qil sap gen retenir.	Q u'en a foldaz, q'il sap gen retenir.
	T ot eissimen es uos mirail abme.
	Q e maucies qan uos uei mos remir.
	E uos no(n) cal can mi uedes morir.
	A banz ofaiz de mi tot en aissi.
	C on del enfan ab un ma raboti.
L ais qiu no(n) ai mi meteis empoder.	F ai hom de plor laisser (et) departir.
A n z uauc mo(n) mal qeren (et) chercan.	L as! Q'iu non ai mi metese in poder,
P er q(e)u uoil mais p(er)dre (et)far mo(n) dan	E n z uauc mo(n) mal qeren et alegrer.
A buos do(n)na qab outra co(n)qerer.	E t hom sestrai so q(e) il donet el tol
F ar eu ciuich far ab aqest dan mo(n) pro.	a b vos, donna, q?ab outra conquerer;
E qe sauis ab aqesta folor.	f ar eu cuich far ab aqest dan mon pro
	e qe savis ab aqesta folor;
	p ero, a lei de fol fui amador,
	m ?avez adeiz, on peiz mi fai, plus bon.
P (er) o alei de fol fui am ador.	
M auez adeiz on peiz mi fai plus bon.	

• letto 165 volte	IV
No sai nulz hoc p(er)qen des uostre non. Pen a soun d'una m(e)ris en plor Riproduzione fotografica E t eu co(m) folz ai ioi d(e) ma dolor.	No sai nulz ?hoc? perqen des vostre ?non?, pero soven torna mon ris en plor; et eu com folz ai ioi de ma dolor e de ma mort, quan mir vostra faisons. Co?l baselisc c?ab ioi s?anet aucire,

